



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, 14.07.2004  
COM(2004) 496 final

2004/0168(COD)

Projekt

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
**ustanawiającego Europejskie Grupy Współpracy Transgranicznej ( EGWT)**

(przedstawiony przez Komisję)

**TŁUMACZENIE ROBOCZE**

## UZASADNIENIE

Państwa Członkowskie oraz władze lokalne i regionalne doświadczają istotnych trudności w zakresie przeprowadzania i zarządzania działaniami dotyczącymi współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej, w ramach zróżnicowanych narodowych systemów prawnych i procedur. Wymaga to zastosowania odpowiednich środków na poziomie wspólnotowym w celu ograniczenia tych trudności.

Harmonijny rozwój całego terytorium Wspólnoty oraz wzmocnienie gospodarczej, społecznej i terytorialnej spójności wymagają silniejszej współpracy transgranicznej oraz podjęcia kroków, które poprawią warunki wdrażania współpracy transgranicznej.

W tym celu, art. 159 ust. 3 zezwala na podjęcie szczególnych działań, poza ramami funduszy, o których mowa w ust. 1 tego artykułu, dla osiągnięcia celu traktatu, jakim jest głębsza spójność gospodarcza i społeczna.

Aby ominąć przeszkody utrudniające współpracę transgraniczną, konieczne jest wprowadzenie na poziomie wspólnotowym instrumentu współpracy, który umożliwi stworzenie na terytorium Wspólnoty grup współpracy, posiadających osobowość prawną, nazwanych „Europejskimi grupami współpracy transgranicznej” (EGWT). Powoływanie EGWT powinno być dobrowolne.

EGWT posiada uprawnienia w zakresie występowania w imieniu swoich członków, w szczególności władz lokalnych i regionalnych, którzy wchodzi w jej skład. Działania jej delegowane muszą być określone przez jej członków, w ramach konwencji w sprawie europejskiej współpracy transgranicznej

EGWT musi mieć możliwość działania zarówno w kwestii wdrażania programów współpracy transgranicznej, współfinansowanych przez Wspólnotę, w szczególności przez fundusze strukturalne oraz programów współpracy ponadnarodowej i międzyregionalnej, jak i realizowania programów współpracy transgranicznej, które są wyłączną inicjatywą Państw Członkowskich i ich władz regionalnych i lokalnych, bez udziału finansowego Wspólnoty.

Utworzenie EGWT pozostaje bez wpływu na odpowiedzialność finansową zarówno władz lokalnych i regionalnych jak i Państw Członkowskich, w odniesieniu do zarządzania funduszami wspólnotowymi i krajowymi.

Uprawnienia z jakich korzystają władze lokalne i regionalne jako instytucje publiczne, w szczególności uprawnienia policyjne i kontrolne, nie mogą być przedmiotem konwencji.

Projekt

ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY  
**ustanawiającego Europejskie Grupy Współpracy Transgranicznej ( EGWT)**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

Uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 159 ust. 3,

Uwzględniając projekt Komisji,

Uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego,

Uwzględniając opinię Komitetu Regionów,

Działając w zgodności z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu,

A także mając na uwadze co następuje:

- (1) Art. 159 ust. 3 traktatu przewiduje szczególne działania, podejmowane poza funduszami, o których mowa w ust. 1 tego artykułu, służące osiągnięciu celu spójności społecznej i gospodarczej, przewidzianego w Traktacie. Harmonijny rozwój całego terytorium Wspólnoty i większa spójność gospodarcza, społeczna i terytorialna wymagają wzmocnienia współpracy transgranicznej. W tym celu wskazane jest przyjęcie środków niezbędnych dla poprawy warunków wdrażania działań w zakresie współpracy transgranicznej.
- (2) Uwzględniając istotne trudności przed jakimi stanęły Państwa Członkowskie, w szczególności władze lokalne i regionalne, dotyczące wdrażania i zarządzania działaniami współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej w ramach zróżnicowanych narodowych systemów prawnych i procedur, konieczne są środki zmierzające do zmniejszenia tych trudności.
- (3) Uwzględniając w szczególności zwiększenie, w wyniku rozszerzenia, długości granic lądowych i morskich w ramach Wspólnoty, konieczne jest wspieranie wzmocniania współpracy transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej we Wspólnocie.

- (4) Istniejące instrumenty, takie jak europejskie ekonomiczne grupy interesu, okazały się źle przystosowane do współdziałania w ramach programów pomocy strukturalnej w zakresie inicjatywy INTERREG, w okresie programowania 2000-2006.
- (5) Rozporządzenie Rady (WE) nr (...) ustanawiające przepisy ogólne dla Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego i Funduszu Spójności, zwiększa środki służące wspieraniu europejskiej współpracy terytorialnej.
- (6) Ponadto konieczne jest wspieranie i uzupełnianie wdrażania działań współpracy transgranicznej bez finansowego udziału Wspólnoty.
- (7) W celu przewycięzenia przeszkód utrudniających współpracę transgraniczną konieczne jest utworzenie instrumentu współpracy na poziomie wspólnotowym, który umożliwi stworzenie na terytorium Wspólnoty grup współpracy, posiadających osobowość prawną, nazwanych „Europejskie Grupy Współpracy Transgranicznej” (EGWT). Powoływanie EGWT powinno być dobrowolne.
- (8) Wskazane jest, aby EGWT wyposażone były w uprawnienia występowania w imieniu swoich członków, w szczególności władz lokalnych i regionalnych, którzy wchodzi w jej skład.
- (9) Zadania i kompetencje EGWT muszą być zawarte w „Konwencji w sprawie europejskiej współpracy transgranicznej”.
- (10) Członkowie mogą zdecydować co do utworzenia EGWT jako odrębnej jednostki prawnej czy wyznaczyć jej zadania jednemu z członków.
- (11) EGWT musi mieć możliwość działania zarówno w kwestii wdrażania programów współpracy transgranicznej, współfinansowanych przez Wspólnotę, w szczególności w ramach funduszy strukturalnych w zgodności z Rozporządzeniem (WE) nr (...) i Rozporządzeniem (WE) nr (...), dotyczącym Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, oraz programów współpracy ponadnarodowej i międzyregionalnej, jak i realizowania programów współpracy transgranicznej, które są wyłączną inicjatywą Państw Członkowskich i ich władz regionalnych i lokalnych, bez udziału finansowego Wspólnoty.
- (12) Należy uwzględnić, że utworzenie EGWT pozostaje bez wpływu na odpowiedzialność finansową zarówno władz lokalnych i regionalnych jak i Państw Członkowskich, w odniesieniu do zarządzania funduszami wspólnotowymi i krajowymi.
- (13) Należy uwzględnić, że uprawnienia z jakich korzystają władze lokalne i regionalne jako instytucje publiczne, w szczególności uprawnienia policyjne i kontrolne, nie mogą być przedmiotem konwencji.
- (14) Konieczne jest ustanowienie przez EGWT własnego statutu, powołanie własnych organów, jak również przepisów budżetowych i zasad wypełniania obowiązków finansowych.

(15) Jako że, warunki współpracy transgranicznej, określone w tym rozporządzeniu, nie mogą być skutecznie tworzone przez Państwa Członkowskie, a są skuteczniej tworzone na poziomie wspólnotowym, Wspólnota może podjąć środki, w zgodności z zasadą pomocniczości zagwarantowaną w art. 5 traktatu. W zgodności z zasadą proporcjonalności zawartą w tym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza działania konieczne dla osiągnięcia swych celów, poprzez dobrowolność tworzenia EGWT, w zgodności z systemem konstytucyjnym każdego z Państw Członkowskich.

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

#### **Cechy EGWT**

1. Grupa współpracy może zostać założona na terytorium Wspólnoty w postaci europejskiej grupy współpracy transgranicznej, zwanej dalej „EGWT”, na warunkach i w zgodzie z procedurami przewidzianymi w niniejszym rozporządzeniu.
2. EGWT wyposażona jest w osobowość prawną.
3. Celem EGWT jest ułatwianie i promowanie współpracy transgranicznej między Państwami Członkowskimi, jak i władzami lokalnymi i regionalnymi, w celu wzmacniania spójności gospodarczej, społecznej i terytorialnej.

W tym celu, jej zadaniem może być również ułatwianie i promowanie współpracy ponadnarodowej i międzyregionalnej.

#### Artykuł 2

#### **Skład**

1. EGWT może składać się z Państw Członkowskich i/lub władz regionalnych i lokalnych i/lub lokalnych instytucji publicznych, zwanych dalej „członkami”.
2. Utworzenie EGWT dokonuje się z inicjatywy jej członków.
3. Członkowie mogą zdecydować czy utworzyć EGWT jako odrębną jednostkę prawną czy wyznaczyć jej zadania jednemu z członków.

## Artykuł 3

### **Kompetencje**

1. EGWT realizuje zadania wyznaczone przez jej członków, w zgodności z niniejszym rozporządzeniem. Jej kompetencje określone są w konwencji w sprawie europejskiej współpracy transgranicznej, zwanej dalej „konwencją”, która zatwierdzona jest przez jej członków, w zgodności z art. 4 niniejszego rozporządzenia.
2. W zakresie swoich działań, EGWT występuje w imieniu swoich członków. W tym celu, EGWT wyposażona jest w zdolność prawną przyznaną jednostkom prawnym przez krajowe prawodawstwa.
3. Zadaniem EGWT może być zarówno wdrażanie programów współpracy transgranicznej współfinansowanych przez Wspólnotę, w szczególności poprzez fundusze strukturalne, jak i realizowanie każdego innego zadania w ramach współpracy transgranicznej, zarówno poprzez, jak i bez finansowego udziału Wspólnoty.

Utworzenie EGWT pozostaje bez wpływu na odpowiedzialność finansową jej członków lub Państw Członkowskich, za fundusze wspólnotowe jak i krajowe.

4. Konwencja nie może dotyczyć delegowania uprawnień władzy publicznej, w szczególności uprawnień policyjnych i kontrolnych.

## Artykuł 4

### **Konwencja europejskiej współpracy transgranicznej**

1. Wszystkie EGWT są przedmiotem konwencji.
2. Konwencja określa zadania EGWT, czas jej trwania i warunki rozwiązania.
3. Konwencja ogranicza się wyłącznie do dziedziny współpracy transgranicznej określonej przez jej członków.
4. Konwencja przewiduje obowiązki wszystkich członków odnośnie EGWT jak i stron trzecich.
5. Konwencja określa prawo mające zastosowanie dla jej interpretacji i wprowadzenia w życie, które jest prawem wewnętrznym jednego z Państw Członkowskich. W przypadku sporu między członkami, właściwą jurysdykcją jest jurysdykcja Państwa Członkowskiego, którego prawo zostało wybrane.
6. Konwencja ustanawia procedury wzajemnej uznawalności w dziedzinie kontroli.

7. Warunki przyznawania koncesji lub delegowania EGWT zadań służb publicznych w ramach współpracy transgranicznej zostaną zdefiniowane w konwencji, w oparciu o stosowne prawo narodowe.
8. Treść konwencji podana jest do wiadomości wszystkich członków i Państw Członkowskich.

## Artykuł 5

### **Statut**

1. EGWT przyjmuje swój statut na podstawie konwencji.
2. Statut określa:
  - a) listę członków;
  - b) cel i zadania EGWT, oraz jej relacje wobec członków;
  - c) nazwę i adres siedziby;
  - d) jej organy i ich kompetencje, jej funkcjonowanie, oraz liczbę przedstawicieli członków zasiadających w organach;
  - e) procedury podejmowania decyzji przez EGWT;
  - f) ustanowienie języka lub języków roboczych;
  - g) procedury dotyczące jej funkcjonowania, w szczególności dotyczące zarządzania personelem, procesu rekrutacji, charakteru umów pracowniczych, gwarantowania trwałości działań objętych współpracą;
  - h) procedury dotyczące finansowego wkładu członków i stosownych zasad odnośnie księgowania i budżetu;
  - i) wyznaczenie niezależnej organizacji odpowiedzialnej za kontrolę finansową i audyt zewnętrzny.
3. Jeśli zadania EGWT przypisane są jednemu z członków, w zgodności z art. 2 ust. 3, treść statutu może stanowić część konwencji.
4. EGWT uzyskuje zdolność do działania po zatwierdzeniu statutu, w zgodności z art. 3 ust.2.

## Artykuł 6

### **Organy**

1. EGWT reprezentowana jest przez przewodniczącego, który działa w jej imieniu.
2. EGWT może ustanowić zgromadzenie, złożone z przedstawicieli jej członków.
3. Statut może przewidywać powołanie dodatkowych organów.

## Artykuł 7

### **Budżet**

1. EGWT ustanawia wstępny roczny budżet, przyjęty przez członków. EGWT opracowuje roczny raport z działalności, poświadczony przez ekspertów niezależnych wobec członków.
2. Członkowie ponoszą odpowiedzialność finansową w stopniu wprost proporcjonalnym do ich udziału w budżecie, do momentu pokrycia długów EGWT.

## Artykuł 8

### **Promocja**

Decyzja o EGWT zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, zgodnie z art. 5 ust. 4, z chwilą uzyskania przez EGWT zdolności do działania. Od tego momentu zdolność prawna EGWT uznawana jest przez każde z Państw Członkowskich.

Publikacja ta zawiera nazwę EGWT, jej cel, listę członków i adres siedziby.

## Artykuł 9

### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie 20 dnia od dnia jego publikacji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, [...]

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodniczący*  
[...]

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
[...]